

سال شمار زندگی	تولد در شهر	آغاز تحصیلات	آغاز دوره راهنمایی	ادامه تحصیلات	تحصیلات تکمیلی	آغاز همکاری با
سیدمیثم میرهادی	زیبای بندرانزلی (۱۱مهرماه)	ابتدایی (دبستان میلاد نور تهران)	(مدرسه جهاد - منطقه ۶ تهران)	در دبیرستان خواجه نصیرالدین طوسی	در شهر ساریو (بوسنی و هرزگوین) رشته مهندسی الکترونیک	معاونت برون مر سازمان صدا و س (شبکه سحر)
	۱۳۶۱	۱۳۶۷	۱۳۷۲	۱۳۷۵	۱۳۷۹	۱۳۸۳

در آستانه راهپیمایی بین‌المللی مارش میرا، پای صحبت

# رد گلوله و خمپاره روی دیوار

## رد گلوله و خمپاره

الان بوسنی خیلی متفاوت شده. سال ۱۹۹۲ میلادی جنگ بوسنی آغاز شد و حالا ۳۰ سال از آن روزها می‌گذرد و اوضاع، خیلی متفاوت شده‌است. وقتی ما سال ۲۰۰۰ رفتیم، هنوز هم فضای جنگی دیده می‌شد. وقتی وارد ساریوو شدیم، در مسیر فرودگاه تا محل اقامت، هنوز رد گلوله و خمپاره روی دیوار خانه‌ها وجود داشت. شوکه شدم. پدر من هم از طرف وزارت جهاد کشاورزی برای بازسازی مناطق روستایی بوسنی اعزام شده بود. کارشان این بود به کشاورزی، عمران و آموزش روستاییان آنجا کمک کنند. من فقط سه سال آنجا بودم اما مسیر زندگی‌ام به طور کلی تغییر کرد.

## زبان بوسنیایی

آموختن زبان بوسنیایی خیلی سخت بود. خیلی از دوستانی که به کشورهای مختلف مأموریت می‌روند، می‌گویند چه نیازی داریم که زبان آن کشور را یاد بگیریم؟ فووش انگلیسی یا فرانسه را یاد می‌گیرند که همه جا به دردشان بخورد اما پدرم اصرار داشت زبان بوسنیایی را یاد بگیرم. من هم البته به زبان‌آموزی علاقه داشتم. نیت ادامه تحصیل داشتم و پدرم در این زمینه هم مشوق خوبی بودند. یادم هست قبل از این که به سفر بروم، چون مادرم استاد دانشگاه است، خط اینترنت به ما داده بودند و من از آن طریق، چند کلمه را جست‌وجو کردم و اطلاعات بسیار اندکی به دست آوردم.

## راهپیمایی مارش میرا

وقتی به ایران برگشتم، زبان روزمره بوسنیایی را کاملاً بلد بودم. اگر چه درسی که خوانده بودم مهندسی بود

انتشار کتاب «تجاوز به سبک یک جنتلمن» که حاصل تلاش‌های خانواده میرهادی است و نگاهی کاملاً انسان‌محور به روایت‌های تکان‌دهنده از قربانیان تجاوز در جنگ بوسنی دارد، مارا بر آن داشت تا در آستانه

برپایی راهپیمایی مارش میرا در کشور بوسنی، سیدمیثم میرهادی را به دفتر روزنامه دعوت کنیم و درباره تلاش‌های او و همسرش در مسیر روایت مظلومیت مسلمانان بوسنی و هرزگوین به گفت‌وگو بنشینیم.

راهپیمایی بین‌المللی مارش میرا هر ساله هشتم تا یازدهم جولای، از مسیر کوهستانی شهر سربرینیتسا تا قبرستان گلزار شهدای پوتوچاری برگزار می‌شود و امسال هم گروهی از ایرانیان در آن، شرکت خودجوش خواهند داشت.

## خنجر و شقایق

اگر مأموریت کاری پدرم اتفاق نمی‌افتاد، مسیر زندگی‌ام هیچ موقع به این سمت نمی‌رفت و وقتی به بوسنی رفتم، ۱۸ سال تمام داشتم و می‌توانستم با پدر و خانواده‌ام به آنجا نروم. بوسنی به بخشی از زندگی نسل ما یعنی متولدین اواخر دهه ۵۰ و اوایل دهه ۶۰ تبدیل شد. مستند «خنجر و شقایق» و آن سرودی که همیشه از تلویزیون پخش می‌شد، در خاطرات همه ما هست. وقتی فهمیدم قرار است به بوسنی برویم، در ذهنم همان فضای جنگ بود که تعدادی از مسلمانان توسط صرب‌ها به شهادت رسیدند.



میثم رشیدی  
مهرآبادی

نویسنده و  
روزنامه‌نگار



## سیدمیثم را کشف کنید



الهام بن عباس

نویسنده

سیدمیثم میرهادی یک‌ویژگی دارد که از ابتدا آن را داشته و تا امروز هم بی‌کم‌وکاست حفظش کرده‌است: دقت! این که می‌گویم او دقیق است به این معنا نیست که هیچ‌وقت فراموش نمی‌کند در شیشه قهوه را ببندد، یا تا به حال پیش نیامده چیزی را که باید همراهش می‌برده، در منزل جا بگذارد. نه! او دقیق است به این معنا که یا کاری را شروع نمی‌کند، یا اگر آن را دست گرفت، به بهترین شکلی که برایش ممکن است، به پایان خواهد رساند. خواه این کار خرید ساده‌ای برای خانه باشد، یا ترجمه یک کتاب، یا یک پروژه کاری. اهل سرهم‌بندی نیست. به جزئیات اهمیتی ویژه می‌دهد. کیفیت را فدای سرعت نمی‌کند و همیشه به کار درست و اصولی معتقد است؛ آن قدر که آدم‌های عجولی مثل من گاهی صبرمان تمام می‌شود. البته معمولاً آخر کار به این نتیجه خواهیم رسید که «سنگ لعل شود در مقام صبر...» و البته او صبور است. کمتر کسی تا به حال صدای بلندش را شنیده یا مجادله کردنش را دیده. به ندرت بر احوال روزگار خرده می‌گیرد. همیشه با آدم‌ها با متانت تحسین‌برانگیزی روبه‌رو می‌شود. با کسی دعوا ندارد! سیدمیثم میرهادی اهل گفتن از خودش نیست. در روزگاری که خیلی از آدم‌ها داشته‌ها و حتی نداشته‌هایشان را در هر جایی و هر جمعی جار می‌زنند، بارها سکوتش را در برابر چیزهایی که می‌دانسته، تجربه‌های کم‌نظیر و افتخارات متعددی که داشته دیده‌ام. باید کشفش کنید. ناشناخته‌است. فراتر از تمام اتفاقاتی که در عرصه‌های مختلف داخلی و خارجی رخ داده یا رخ خواهد داد، بوسنی از خیلی سال پیش دغدغه‌اش بوده، هست و خواهد بود. البته نه به این معنی که اگر این مساله را و تسلطش بر این زبان را از زندگی‌اش حذف کنید چیزی برای گفتن نداشته باشد. من این موضوع را آزموده‌ام.

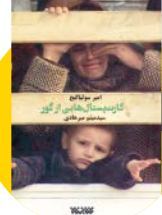
## ترجمه‌های من و نوشته‌های همسر

تاکنون سه ترجمه از کتاب‌های موفق در کشور بوسنی و هرزگوین به زبان فارسی توسط سیدمیثم میرهادی منتشر شده‌است. او ترجمه‌های دیگری نیز دارد که در نوبت انتشار است. تازه‌ترین کتابی که پژوهش آن بر عهده میرهادی بوده و نوشتنش را به همسرش خانم الهام بن عباس سپرده با نام «تجاوز به سبک یک جنتلمن» هم در این فهرست قرار دارد. از او خواستیم دو کتاب دیگر هم به ما پیشنهاد کند.

۱  
لبخند من انتقام  
من است -  
انتشارات  
کتابستان  
معرفت- سال  
۱۳۹۶



۲  
کارت  
پستال‌هایی از  
گور- انتشارات  
کتابستان  
معرفت-  
سال ۱۳۹۶



۳  
آموزش زبان  
بوسنیایی-  
انتشارات پرند  
- سال ۱۳۹۷

